

АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

На правах рукописи

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
КОСМОНИМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И
АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Специальность: 5704.01 – “Теория языка”

Отрасль науки: Филология

Соискатель: Садагат Гейдар кызы Расулова

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
доктора философии по филологии

Нахчыван-2025

Диссертационная работа выполнена на кафедре русского и восточных языков Нахчыванского государственного университета

Научный руководитель:

Доктор филологических наук, профессор
Севиндж Аббаскули кызы Магеррамова

**Официальные
оппоненты:**

Доктор филологических наук, профессор
Тарана Имамверди кызы Гаджиева

Доктор философии по филологии, доцент
Сабина Али кызы Сулейманова

Доктор философии по филологии
Гульшан Акиф кызы Магеррамова

Диссертационный совет BFD 2.39/1, Высшей Аттестационной Комиссии при Президенте Азербайджанской Республики, действующий на базе Нахчыванского Государственного Университета.

Председатель диссертационного совета:



НАНА, доктор филологических наук, профессор
Абульфаз Аман оглы Гулиев

Ученый секретарь диссертационного совета:



Доктор философии по филологии, доцент
Иман Зейналабдин оглу Джафаров

Председатель научного семинара:



Доктор филологических наук, профессор
Ильхам Микаил оглы Тахиров



ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования и степень разработанности темы. Актуальность исследования обусловлена важностью выявления национальной специфики семантического пространства разных космонимов, до сих пор не подвергавшихся лексико-семантическому анализу с выявлением их особенностей на материале русского и азербайджанского языков. Тщательно проведенный анализ изучаемых элементов разносистемных языков является одним из главных и продуктивных способов лингвистического исследования. Изучение языковых знаков позволяет определить прагматические и семантические связи как между русским и азербайджанским языком, так и в отдельности, а также дать информацию о системе, связывающей их. Свойства, определяющие системную связь внутри одной языковой структуры, выявляют отношения равенства и отличия, что можно наблюдать и в разносистемных языках. Совокупность семантических средств и группы лексических категорий – в азербайджанском и русском – обеспечивает выявление как общих, так и дифференциальных языковых черт.

В русском и азербайджанском языкознании космонимы являются объектом исследований, проводимых в различных аспектах. Среди работ, посвященных изучению космонимов, можно выделить следующие: Вағиров А.Н. *Kosmonimlərin yaranma yolları və bəzi linqvistik xüsusiyyətləri* (2013); Магеррамова, С.А. *Космонимы в терминообразовании (на материале русского языка)* (2015); Маслова И. Б. *Космонимы и астрономы как ономастические единицы (на материале тюркского фольклора)* (2012); Святский Д. *Астрономия Древней Руси* (2007).

Однако, космонимы до сих пор не являлись предметом всестороннего исследования на материале русского и азербайджанского языков. В настоящей диссертации делается попытка восполнить данный пробел.

Предмет исследования – лексические, фразеологические и контекстуальные средства вербализации лексико-семанти-

ческого поля «Космоним» на материале азербайджанского и русского языков.

Объект исследования – азербайджанские и русские космонимы, которые представляют собой универсальные и уникальные объекты номинации окружающей действительности.

Цель исследования состоит в комплексном описании названий небесных светил и выявлении особенностей их репрезентации в указанных языках. Для достижения поставленной цели поставлены следующие **задачи**:

- охарактеризовать лексические особенности космического пространства;

- классифицировать фразеологизмы в тематические классы и группы, репрезентирующие небесные светила в рассматриваемых языках;

- выяснить сходство и различие репрезентации космонимов в ономастическом пространстве на материале данных языков;

- выявить и систематизировать соответствующий языковой паремиологический материал;

- определить группу терминов и терминологических сочетаний с компонентом «космоним» в исследуемых языках.

Материалом исследования послужили данные толковых, фразеологических, паремиологических, энциклопедических, ономастических, переводных и терминологических словарей азербайджанского и русского языков. Общее количество примеров составляет на азербайджанском языке – 373, на русском языке же – 282 языковые единицы.

Методы исследования. В процессе исследования применялись следующие методы и приемы:

1. прием направленной выборки - при поиске материала на базе лингвистических корпусов азербайджанского и русского языков, а также при отборе лексического материала из толковых словарей (во всех трех главах);

2. описательный метод и лексико-семантический анализ, применяющийся при сопоставлении семантических полей ис-

следуемого концепта с целью выявления его ядра и периферии (во всех трех главах);

3. метод корпусного анализа, позволяющий представить наиболее объективное описание функционирования лексических единиц, объективирующего лексико-семантическое поле «Космонимы»;

4. сопоставительный метод, примененный для установления национально -культурной специфики азербайджанской и русской языковых картин мира;

5. паремиологический и фразеологический анализ (в третьей главе).

Положения, выносимые на защиту:

- Лексико-семантическое поле «Космоним» является основным концептом в любой лингвокультуре и представляет собой сложные многослойные образования, весьма значимые для на материале разносистемных языков – азербайджанского и русского – т.к. космонимы национально специфичны и отражают особенности менталитета и мировосприятия;

- Специфика космонимов в терминах и терминосочетаниях различных областей наук в русском языковом пространстве имеет более высокую номинативную плотность, тогда как в азербайджанском языке – меньшую, т.к. специфичны и имеют отношение исключительно к азербайджанской культуре;

- Лексико-семантическое поле «Космоним» в азербайджанском и русском языках на материале онимов представляет различия языковой и концептуальной картин мира, определяя специфические особенности в оценке одних и тех же понятий, и явлений в различных лингвокультурах. Космонимы очень широко представлены в ономастике азербайджанского языка. В русском же языке они представлены единичными случаями и только в фамилиях.

- Исследования фразеологических единиц и паремиологического фонда языка, включающих устойчивые компоненты с лексико-семантическим полем «Космонимы» в азербайд-

жанском и русском языках предоставляет возможность определить, что космонимы на протяжении истории человечества оказывали влияние на мировоззрение, традиции, жизнь людей, а также национальную специфику изучаемых лингвокультур.;

- Доминирующей коррелятивной группой с лексемой «солнце» является русская диалектная фразеология. Частотность употребления данных фразеологических единиц можно объяснить тем, что солнце в славянской мифологии и в народных поверьях было почитаемо, с одной стороны, как небесное светило, находящееся в середине света, всё освещающее, и, с другой стороны, как Бог, как Царь-Солнце;

- Лексико-семантическое поле «Космоним» является устойчивым феноменом как в азербайджанском, так и в русском языковом пространстве, так как все небесные тела в исследуемых языках обладают положительной коннотацией и воспринимаются индивидом как нечто ценное и важное.

Научная новизна исследования заключается в систематизации и анализе наименований небесных тел на материале двух неродственных языков – азербайджанского и русского. При определении новизны исследования следует отметить следующее:

1. впервые проводится комплексный анализ в исследовании космонимов на материале азербайджанского и русского языков в составе паремий, фразеологизмов, терминов и имен собственных;

2. в ходе комплексного изучения лексико-семантического поля «Космоним» выявлен новый фактический материал азербайджанского языка в сопоставлении с русским языком.

3. при изучении фразеологизмов и онимов выявлено расхождение и неравномерное соотношение языковых форм в обоих языках.

Впервые определены ценностные, понятийные и образные составляющие лексико-семантической группы космонимы в азербайджанском и русском языках, выявлены национально-

специфические и универсальные компоненты семантики исследуемого концепта в разносистемных языках и линвокультурах.

Теоретическая значимость исследования. Результаты исследования имеют теоретическое значение не только в собственно лингвистическом, но и линвокультурологическом аспектах. Они дают новые сведения о парадигматике и синтагматике анализируемых единиц, интеллектуально-ассоциативном восприятии и освоении окружающего мира носителями русского и азербайджанского языков. Материал исследования в качестве фрагментов макрополей может быть использован при описании национально-культурной специфики языковых картин мира.

Практическая значимость исследования. Материалы и результаты исследования могут быть использованы в вузах при разработке лекционных курсов по семасиологии, фразеологии, лексикологии азербайджанского и русского языков, а также спецкурсов по лингвистике и семантическим процессам в лексике. В практике преподавания русского языка как иностранного данный материал может быть использован в работе над расширением словарного запаса учащихся, а также для формирования навыков языковой игры на иностранном языке.

Апробация исследования. Основные положения диссертации отражены и доложены в выступлениях, опубликованных в тезисах международных конференций и журналов: Исследование проблемы космонимов в русском и азербайджанском языкознании//Проблема гуманитарного образования: филология, журналистика, история: сб. научных статей III научно-практической конференции (Пенза, 8-10 декабря 2016); Основные способы терминообразования с космонимом «Луна//Ау» в русском и азербайджанском языках// «Язык и культура» (Киев, 2020)

Результаты исследования отражены в публикациях межвузовских сборников научных трудов и научных журналов, в том числе 7 публикаций входят в список изданий, рекомендованных ВАК АР.

Материалы диссертации неоднократно обсуждались на заседаниях кафедры русского и восточных языков Нахичеванского государственного университета.

Общий объем диссертации с отметкой, указывающей объем структурных разделов диссертации отдельно. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы. Введение – 10 страниц (14 625 знаков), глава I – 29 страниц (52 895 знаков), глава II – 37 страниц (64 565 знаков), глава III – 41 страница (78 309 знаков), заключение – 9 страниц (8 894 знака), список использованной литературы – 11 страниц (20 128 знаков), общий объем диссертации составляет 241 543 знака.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновываются выбор темы, её актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы; определяются предмет, объект, цель, задачи, методы и источники исследования, излагаются основные положения, выносимые на защиту; даются сведения об апробации и структуре диссертации.

Первая глава **«Макрополе «космоним» в терминообразовании в русском и азербайджанском языках»** состоит из 3 подглав. *В первой подглаве «Исследование проблемы космонимов в русском и азербайджанском языкознании»* дается обзор научных трудов, посвященных различным проблемам космонимов; делаются экскурсы в историю космонимов, являющихся уникальными объектами лингвистической номинации и научного описания.

Космонимы играли важную роль в жизни всех тюркских народов. Кочевой образ жизни тюркских народов определил значение космических объектов как приметы характера предстоящей погоды или возможности точно определить время. Обожествление светил в тюркских языках, что нашло отражение

в языке в виде крылатых слов, фразеологизмов, пословиц и поговорок.

В окружающей действительности, отражением которой является естественный человеческий язык, все взаимосвязано, следовательно, и противопоставленность научного и художественного способов познания и освоения действительности нельзя считать абсолютной. Между естественнонаучным и филологическим знанием существует взаимосвязь, которая проявляется через лингвистическую категоризацию, что наглядно прослеживается на примере изучения различных космонимов. Так, если астрономические энциклопедические словари дают информацию о диаметре, массе, плотности небесных светил, их периоде вращения вокруг своей оси, температуре и прочих характеристиках этих небесных тел и связанных с ними естественнонаучных фактах, которые представляют собой фрагменты естественнонаучного знания, то лингвистика занимается раскрытием природы, характеров, функций, лексико-семантических особенностей космонимов, составлением их классификаций в конкретном языке.

Являясь уникальными объектами лингвистической номинации и научного описания, космонимы выступают как термины в ряде естественных и лингвистических наук. Основное из космонимов – Солнце – в истории и культуре многих народов мира известно, как объект поклонения, верховное и самое могущественное божество, эталон для подражания, олицетворение высшей справедливости и благодати.

В азербайджанском языкознании космонимы в основном рассмотрены в плане их стилистико-лингвистических особенностей¹, характеристики признаков и своеобразий космонимов, путей их образования и формирования и художественно-

¹ Mustafayeva, Q. Onomastik vahidlərin üslubi-linqvistik xüsusiyyətləri / Q.Mustafayeva. – Bakı: Nurlan, – 2001. – 179 s.

стилистических возможностей², употребления космонимов в современном азербайджанском литературном языке и их существенных признаков³, исследования космонимов в азербайджанской ашугской поэзии⁴.

Во второй подглаве «**Основные способы терминообразования с космонимом «луна//ау» в русском и азербайджанском языках**» систематизируются и анализируются следующие способы образования космонимов:

В русском языке: 1. Суффиксальный способ: *Лунник/Лунария* – а) «род растений семейства крестоцветных» [36] Термин «лунник» образован путем присоединения суффикса –ик (от лат. –itis), обозначающего принадлежность. Свое название растение получило из-за необычной формы плода, похожего на полную Луну; б) «космический летательный аппарат».

2. словосложение: *Луносемянник* – «Многолетние двудомные травы с вьющимся стеблем». Термин «луносемянник» образован путем чистого сложения основ (луна и семяник). Свое название растение получило из-за семян относительно крупной, полулунной формы; *Луна-рыба* – «рыба семейства скалозубовых с коротким шаровидным телом, обитающая в тёплых морях».

Словосложение является одним из наиболее древних и универсальных способов словообразования в русском языке. Слитность, структурная цельность и функциональная неделимость отличают сложное слово от словосочетаний, где каждый член словосочетания является оформленным отдельно и сохраняет свою самостоятельность.

3. *Синтаксический способ* является одним из продуктивных способов терминообразования. Нами выделено 8 тематических

² Bağırov, A.N. Kosmonimlərin yaranma yolları və bəzi linqvistik xüsusiyyətləri // – Naxçıvan: Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası Naxçıvan Bölməsinin Xəbərləri, – 2013. № 1. – s. 112-118

³ Qurbanov, A.M. Azərbaycan onomologiyasının əsasları: [2 cilddə] / A.Qurbanov. – Bakı: Nurlan, – 2004. – 504 s.

⁴ Mirzəyev, H. Aşıq poeziyasında yaşayan adlarımız və tariximiz / H.Mirzəyev. – Bakı: ADPU, – 1997. – 351 s.

подгрупп: а) Космическая терминология: лунный вездеход, лунный материк; б) Нумизматическая терминология: лунный календарь; в) Зоологическая терминология: лунный копр (разновидность жука-навозника); лунный гурами (рыба); лунный зубан (рыба); лунный карась; г) Географическая терминология: лунный пейзаж, лунный прилив и д.р.

Лексема «луна» при *семантическом способе* терминообразования изменяет свое значение и употребляется в жаргонной лексике в значениях: 1. сотрудник уголовного розыска; 2. электролампочка.

В азербайджанском языке с компонентом «ау» нами выявлено 3 термина, относящихся к морфологическому способу сложения путем соединения основ: ау-balıq, ау-ıldız, ау-ılduz

В третьей подглаве «**Основные способы терминообразования с космонимами «солнце, звезда //günəş, gün, ılduz»** в русском и азербайджанском языках» систематизируются и анализируются следующие способы образования указанных космонимов:

В русском языке: 1. Среди морфологических способов образования терминов с компонентом «солнце/звезда» особо следует отметить аффиксальный способ образования: *Солнечник* – «I. 1. Морская рыба из отряда рыб, близких к окунеобразным, с плоским телом и двойным спинным плавником. 2. Простейшее животное класса саркодовых с шаровидным телом, от которого в виде лучей отходят нитевидные отростки. II. «Травянистое растение семейства сложноцветных, родственное подсолнечнику»; *Звездчатка* – «род трав семейства гвоздичных» [73]. Термин образован путем присоединения двух словообразовательных суффиксов: суффикса -чат- со значением «обладающий чем-нибудь, имеющий в большом количестве» и суффикса -к- в значении «результат действия». Получила свое название из-за форм своих цветков.

2. Словосложение – *солнцецвет* – «кустарнички, полукустарники или однолетние травы». Термин «солнцецвет» образо-

ван путем чистого сложения основ (солнце и цвет). Свое название растение получило из-за того, что его цветки всегда обращены к солнцу; *Звездонос* – «крот». Термин звездонос образован путем чистого сложения основ (звезда и нос), в буквальном понимании нос в форме звезды. Также у данного животного есть другое название *звездорыл*.

Синтаксический способ является одним из самых продуктивных способов терминообразования. Нами выделено 8 тематических подгрупп: а) Физическая терминология: солнечная корона, солнечная вспышка, солнечная батарея/панель; б) Космическая терминология: солнечный парус (приспособление, использующее давление солнечного света или лазера на зеркальную поверхность для приведения в движение космического аппарата); в) Зоологическая терминология: солнечная цапля/птица (птица отряда журавлиных), звездчатый сом, звездчатый анциструс, звездчатая цихлида (рыба), звездчатый пилильщик-ткач (насекомое, вредитель хвойных пород), звездчатые бактерии и др.

В азербайджанском языке с компонентом «ау» нами выявлено 9 терминов, относящихся к морфолого-синтаксическому способу сложения путем соединения основ: *Günağaşı* – “gün düşən yer”; *Günəbaxan* – “Tumundan yağ alınan uzun gövdəli, iri sarı, güllü birillik bitki”; *Günəbaxanlıq* – «Günəbaxan əkilmiş yer, günəbaxan tarlası»; *Günəvər* – « Gün düşən yer, gün tutan yer; günəşli yer»; *Gündönümü* – «Günəşin göy ekvatorunun ən uzaq ekliptika nöqtəsindən keçməsi vaxtı»; *Ulduzaoxşar /Ulduzşəkili* – “Ulduz şəklində olan»; *Ulduznişan* – «Üstündə ulduz şəklində nişanı olan» и др.

При рассмотрении терминов, образованных синтаксическим способом в азербайджанском языке, нами были выявлены три лексико-тематические группы: а) Географическая терминология: *günəş enerjisi* (günəşin yaydığı işıq və istilik), *günəş fəallığı* (günəşin səthində və atmosferində baş verən dəyişikliklərin məcmusu), *günəş küləyi* (günəşdən planetlərarası fəzaya süzülən plazma axını, kosmik

mənşəli yüklənmiş hissəciklərin fəzada hərəkəti), günəş məşəli (günəşin səthində müşahidə edilən xüsusilə parlaq sahələr); б) Ботаническая терминология: günəbaxan yağı (günəbaxan tumundan alınan yağ); в) Историческая терминология: günəş oğlu (qədim misirdə fironun titullarından biri)

Вторая глава «Макрополе «космоним» в ономастике и топонимике русского и азербайджанского языков» состоит из пяти подглав. В первой подглаве «*Микрополе «ау, луна//месяц» в ономастике азербайджанского и русского языков»* проводится системное описание языковых средств объективации микрополя «ау, луна//месяц» в антропонимической системе современного азербайджанского и русского языков.

Как отмечает Гусейнов М.А., «в отличие от функции обычной речи и общения, ономастические единицы, как материал художественного творчества, скрывают в своей внутренней семантике великие и привлекательные загадки, их выразительный потенциал, играет важную роль при создании надежного и мощного художественно-эстетического фундамента»⁵.

Особо следует отметить, что в азербайджанском языке имена с компонентом «ау» связаны с различными аспектами жизнедеятельности человека намного больше и значительнее, чем имена с компонентами солнце и звезды.

Рассмотрим конкретные примеры: *Auçöhrə* – женское имя: тюрк. ау + тюрк. çöhrə (лицо, облик) – «лунолика»; *Aybəniz* – женское имя: тюрк. ау + тюрк. bəniz – «лунолика»; *Aуsan//Aуsanə* – женское имя: тюрк. ау + san//san – «душою как луна»; *Aytən//Aytan* – женское имя: тюрк. ау + тюрк. tən//tan – «похожая телом на луну». В классической азербайджанской литературе используется в значении «тело»; *Ayдын* – мужское имя: тюрк. ау + тюрк. dın (свет, утро) – «свет луны; яркий, сияющий;

⁵ Hüseynova, M.A. Onomastik vahidlərin poeziya dilində potensial inikasınanları// Bakı: Elmi xəbərlər. Humanitar elmlər seriyası. Qərbi Kaspi Universiteti. – 2019, №2 – s.45

ведомый; просвещенный»); *Aybikə* – женское имя: тюрк. ау + тюрк. *bikə* – относится к гибридным антропонимам. Слово «*bikə*» является архаизированным антропонимом; *Aygöhər//Aygövħər* – женское имя: тюрк. ау + персид. *göhər//gövħər* (драгоценность, драгоценный камень) – «жемчужина Луны» и др.

В современном русском языке, в отличие от азербайджанского языка, лексема «луна//месяц» в образовании личных имен не участвует. При рассмотрении русских антропонимов нами была выявлена одна фамилия с компонентом «месяц» - Месяцев и одна фамилия с компонентом «луна» - Лунев.

Фамилия Месяцев широко распространена в среде русского духовенства и может иметь искусственное происхождение. На Руси довольно распространенным явлением было сравнение людей с дневным и ночным светилами.

Во второй подглаве «Микрополе «gün//günəş, солнце» в ономастике русского и азербайджанского языков» мужские и женские имена с компонентом «gün//günəş» в азербайджанском языке условно разделены на три большие парцеллы: имена азербайджанского происхождения, имена иноязычного происхождения и комбинированные имена:

1. имена азербайджанского происхождения:

Günətay//Güntay – данный апеллатив состоит из двух компонентов: «gün» и «tay». Словоформа «tay» в антропониме тюркского происхождения означает «одна из пары». Используется в значении «чета Солнцу; красивый как Солнце»; *Elgün* – мужское имя, состоящее из двух компонентов: el+gün. При рассмотрении антропонима можно выделить следующие значения: 1. образ жизни, день народа; 2. солнце, свет народа; 3. народ;

2. имена иноязычного происхождения: Xurşid// Xurşidə (солнечный//солнечная) – мужское имя, означает «Солнце, солнечные лучи»; *Şəmsinur* (букв. солнечный свет) – двухкомпонентное женское имя, состоящее из словоформ: *şəmsi* +nur. Лексема «nur» – арабского происхождения и означает «свет»;

Zərnigar//Zərnıyar (букв. солнцеликая). По мнению лингвиста А. Пашаева, лексемы «zar//zər» в персидском языке синонимичны тюркским словам и означают «желтый, солнце, огонь, свет»⁶.

3. *комбинированные имена*: Günəşəli – мужское имя: тюрк. günəş + араб. Əli – букв. Али, похожий на солнце; Günbahar – женское имя: тюрк. gün + персид. bahar – букв. весеннее солнце; Günnur //Günnurə//Günnuru – женское имя: тюрк. gün + араб. nur + ə//u – букв. свет солнца, свет красавицы; Günguh – женское имя: тюрк. gün + араб. Ruh – букв. солнечная душа и др.

В современном русском языке, в отличие от азербайджанского, лексема «солнце» в образовании личных имен не участвует. При рассмотрении русских антропонимов нами была выявлена одна фамилия с компонентом «Солнце» – *Солнцев, Солнышкин/Солнышко/Солнушкин/Солнышков, Солнопеков*.

В третьей подглаве «*Микрополе «ulduz//звезда» в ономастике русского и азербайджанского языков*» рассматриваются и анализируются космонимы с именами собственными. Анализ производится путём разделения космонимов с антропонимами на особые мотивационные группы.

В азербайджанской антропонимике наблюдается образование имен только с апеллятивом космонимом или двухкомпонентных, образованных путем соединения космонима с различными словами: *Ulduzə//Ulduzə* - данный апеллятив сформировался путем соединения лексемы «ulduz» и аффикса «-a/-ə», означает «небесное тело». Встречаются фонетические варианты номинации в форме: *Yıldızə/Yulduzə; Sulduz* - мужское имя, состоящее из двух компонентов: «su» и «ulduz». Используется в значении «звезда». Примечательно, что существует женская форма имени *Sulduzə//Sulduzə*, состоящее из трех компонентов: su+ulduz и аффикса -ə и означающее «красивую звезду»; *Kəhkəşan//Kəhkəşan//Kəhkəşan* (женское имя; «скопление звезд;

⁶ Paşayev, A., Bəşirova, A. Azərbaycan şəxs adlarının izahlı lüğəti. – Bakı: Mütərcim – 2011 – 340 s.

Млечный путь»); *Kövkəb//Kökkəb* (женское имя: «звезда»); *Nəsim//Nəsimə* (мужское//женское имя: «звезда») и др.

Единичными случаями отмечены имена греческого происхождения «*Esfir//Esfira*» - словоформа происходит из греческого слова «*esther*» и означает «звезда». По мнению некоторых ученых, данная форма произошла из персидского слова «*setare*».

В современном русском языке, в отличие от азербайджанского языка, употребление лексемы «звезда» в образовании личных имен не наблюдается. При рассмотрении русских антропонимов нами были выявлены следующие фамилии с компонентом «Звезда» - *Звездилин, Звездочетов, Звездкин, Звездочкин, Звездинский*.

В четвертой подглаве «Микрополе «Планеты» в ономастике русского и азербайджанского языков» с целью определения аппелятивов с названиями планет в русском и азербайджанском языках нами выявлены следующие группы:

1. Венера/*Zöhrə - Nahid//Nahidə* – мужское //женское имя арабского происхождения, означающее «подросток, Венера»; *Zöhrə//Zəhra//Zəhrə* - женское имя арабского происхождения, означающее «Венера, лучезарный, яркий, красивый». что, по нашему мнению, можно связать с отличительной особенностью планеты Венеры – она видна и при свете дня.

В русском языке лексема «Венера», в отличие от азербайджанского языка, участвует не только в образовании личных имен, но и фамилий. Рассмотрим конкретные примеры: Венера – женское имя латинского происхождения от слова «*venus*», означающее «любовь»; Венеров – русская фамилия, созданная искусственным путем.

2. *Merkuriy//Меркурий*

Utarit//Utarid//Utarita//Utarida//Ütarita//Ütaridə – женское имя арабского происхождения, означающее «звезда восходящего солнца, планета Меркурий».

При рассмотрении русских антропонимов нами было выявлено личное имя с компонентом «Меркурий» – Мерку-

рий/Меркул. Имя Меркурий образовано от латинского слова «Mercurius» – бога торговли. Слово «merx» означает слово товар.

В пятой подглаве «Макрополе «космоним» в топонимах русского и азербайджанского языков» систематизируются топонимы с компонентом «космоним» в русском и азербайджанском языках.

Топонимы также играют значительную роль в культурно-философском восприятии жизни нации за счет своей способности отражать созерцание, чувствование и интерпретацию мира. Географические номинации, в свою очередь, являются важными лингвокультурологическими феноменами, формирующими национальный колорит и функционирующими в языковом пространстве личности. Среди космонимов, участвующих в образовании топонимов, можно выделить следующие: солнце/günəş-gün, луна/ay, звезда/ulduz, Марс.

Например: в русской топонимике: Лунный — ручей на острове Котельный, Якутия, Россия. В данном ручье было найдено месторождение золота. Название ассоциируется с цветом космонима.

В азербайджанской топонимике: Augünlü - деревня в Девичинском районе. По мнению некоторых исследователей, название села связано с родом Augün, а, как известно, данное имя совмещает в себе два противоположных космонима «солнце» и «луну».

Космонимы, являющиеся также неотъемлемой частью мифологии, фольклора, фразеологии, паремиологии, отраженные практически во всех сферах искусства, занимают особое место в языковой картине мира любого народа, в том числе и азербайджанского народа.

Третья глава «Макрополе «космоним» во фразеологии и паремиологии азербайджанского и русского языков» состоит из четырех подглав.

Первая подглава «Микрополе «солнце» в русской и азербайджанской фразеологии» отражены результаты сравнительного анализа фразеологических единиц лексико-семантического поля «солнце» в семантико-стилистическом аспекте на материале русского и азербайджанского языков. Рассмотрим фразеологические единицы с компонентом «солнце//солнышко, *günəş//gün*» в конкретных речевых стилях:

1. *Диалектная фразеология//народная фразеология*: *глотать солнце* «о человеке, любящем бездельничать (в Новгородском говоре)»; *ловить солнце решетом (пихтерём)* «бездельничать»; *лежать за солнцем* «жить праздно (в Волгоградском и Сибирском говоре); *на одном солнце портянки сушили//на одном солнышке онучи сушили* в значении «о дальнем родственнике, отдаленном родстве (Псковский говор)» и др. В азербайджанском языке, в отличие от русского языка, употребление лексем «*günəş//gün*» в диалектной фразеологии не отмечено.

2. *Книжная фразеология*: Фразеологизм «солнце русской поэзии» употребляется образно в значении «о гениальном человеке». Впервые данное выражение появилось в кратком оповещении о смерти А.С. Пушкина; Фразеологизм «и на солнце есть пятна» употребляется в значении «на свете нет ничего совершенного, без изъяна, даже великие люди не безупречны» и др.

Лексема «*günəş//gün*» в азербайджанской книжной фразеологии выделяется следующими устойчивыми сочетаниями: «*günəşi batmaq*», «*günəş altında yer*», «*günəşi tərsinə oxumaq*», «*günəş gülmək*», «*günəşi salamlamaq*» и др.

3. *Разговорная фразеология*: *За ушко да на солнышко*; Примечательно, что в русском языке лексема «солнце» употребляется также в жаргонной, уголовной лексике, например: *солнце в мешке* «1. обман; 2. Подвал»; *солнце зэка (зека)//тюремное солнышко* «электралампочка в камере»⁷; *солнце засветило кому-то*

⁷ Мокиенко В.М. Большой словарь русских поговорок. Более 40 000 образных выражений / В.М.Мокиенко, Т.Г.Никитина. – Москва: ОЛМА Медиа Групп, – 2007. – 785 с., с. 655-656

«кто-либо вышел из тюрьмы, отбыв срок наказания»⁸. Кроме того, татуировка «*восходящее солнце*» означает свободу.

Как показало сравнительное исследование, в азербайджанском языке разговорных фразеологизмов с компонентом «солнце» больше, чем в русском языке: «*günəşdə yanmaq*», «*gün hardan doğub// gün hansı tərəfdən doğub*», «*günü axşam eləmək*».

На основании полученных данных в азербайджанском языке можно выделить группу просторечных фразеологизмов с компонентом солнце: *gün batmamış kəlləni atmaq* «спать спозаранку», *gün hayandan doğub//çıxdı* «какими судьбами».

Во второй подглаве «**Микрополе «звезда» в русской и азербайджанской фразеологии**» отражены результаты сравнительного анализа фразеологических единиц лексико-семантического поля «звезда» - одной из единиц ментальности в семантико-стилистическом аспекте на материале русского и азербайджанского языков. И в русской, и в азербайджанской фразеологии небесный объект «звезда» имеет концептуальную значимость. Микрополе «звезда» широко представлено во фразеологии обоих языков. Рассмотрим фразеологические единицы с компонентом «звезда//звездочка, *ulduz*» в конкретных речевых стилях:

1. *Разговорная фразеология*: хватать звезды с неба, родиться под счастливой звездой, до звезды, в азербайджанском языке: *ulduzu bir olmaq*, *ulduzu üzünə gülmək*, *ulduzu doğmaq*, *ulduzu parlamağa*, *başlayır ulduz saydırmaq*, *ulduz ulduzu çağırır*.

В данной подгруппе как в азербайджанском языке, так и в русском языке доминирующими являются положительно-окрашенные устойчивые словосочетания. В обоих языках образ «звезда» в разговорной фразеологии становится средством изображения удачи, успеха, мечтательности, счастья.

2. *Книжная фразеология*: звезда чья, кого взошла//взошла звезда славы, звезда кого, чья закатилась, звезда первой величи-

⁸ Мокиенко В.М. Большой словарь русских поговорок. Более 40 000 образных выражений / В.М.Мокиенко, Т.Г.Никитина. – Москва: ОЛМА Медиа Групп, – 2007. – 785 с., с. 655-656

ны//звезда величайшей величины, восходящая звезда//восходящая звезда чего, *ulduzu batmaq*, *ulduzu barışmaq*//*ulduzlari barışmaq*, *ulduzu parlamaq*.

В данной подгруппе фразеологизмы характеризуют противоположные друг другу понятия счастье//несчастье, любовь//нелюбовь, успех//провал. Примечательно, что положительную и отрицательную окраску придают глаголы *barışmataq*// *barışmaq*, *parlamaq*// *batmaq*.

3. *Диалектная фразеология*: Особо следует выделить группу диалектных фразеологизмов с компонентом «звезда», обозначающих названия планет, звезд и др.: *вечерняя (вечёрошная, утренняя) звезда* «планета Венера (Донской говор)»; *волчья звезда* «созвездие Большая Медведица»; *дорожные звёзды* «Млечный путь».

В данном лексико-семантическом поле отмечен единичный случай употребления диалектного фразеологизма терминологического характера: красноармейская звёздочка «садовый цветок космея»⁹ [50, с. 248-24. В азербайджанском языке, в отличие от русского языка, употребление лексем «*ulduz*» в диалектной фразеологии не отмечено.

В третьей подглаве «*Микрополе «луна» в русской и азербайджанской фразеологии*» отражены результаты сравнительного анализа фразеологических единиц лексико-семантического поля «луна» - одной из единиц ментальности – в семантико-стилистическом аспекте на материале русского и азербайджанского языков. И в русской, и в азербайджанской фразеологии небесный объект «луна» имеет концептуальную значимость. Микрополе «луна» широко представлено в русской фразеологии.

Рассмотрим фразеологические единицы с компонентом «луна//ау» в конкретных речевых стилях:

⁹ Мокиенко В.М. Большой словарь русских поговорок. Более 40 000 образных выражений / В.М.Мокиенко, Т.Г.Никитина. – Москва: ОЛМА Медиа Групп, – 2007. – 785 с.

1. *Книжная фразеология*: ничто не вечно под луною, ничто не ново под луною, сияше аки луна в нощи

2. *Разговорная фразеология*: Лексема «луна» в русском языке в основном характеризует человеческие чувства, например: вздыхать на луну «быть романтически настроенным»; луну за рога схватить - «мечтать о несбыточном», выть на луну «изнывать от тоски, скуки»;

3. *Диалектная фразеология*: 1. Луна на молоду – употребляется в значении «новолуние» (Сибирский говор); 2. Луну крадут (украли) – в значении «о лунном затмении» (Уральский говор); 3. Тёплая луна – в значении «Солнце» (Псковский говор)

Примечательно, что в русском языке фразеологизмы с компонентом «луна» употребляются в жаргонной лексике, которую можно сгруппировать по тематическим классам: 1. Уголовный жаргон: быть на луне «быть расстрелянным, идти на луну «быть приговорённым к расстрелу», отправить (послать, пустить) на луну кого «убить, расстрелять кого-либо»; 2. Общеполодежный жаргон: иди луну расчёсывай «требование удалиться, оставить в покое кого-либо»; крутить луну «лгать, обманывать кого-либо»

Лексема «ау» азербайджанском языке выделяется в следующих устойчивых сочетаниях: «ау ötdü, il dolandı» употребляется в значении «прохождения времени» 2. «ау işğında iynə saplamaq» употребляется в значении «хорошо видеть»; «ау рағасы» употребляется в основном в значении «очень красивая, притягательная девушка».

В четвертой подглаве «*Макрополе «космоним» в азербайджанских и русских паремиях*» рассматриваются космические объекты в составе паремий, а также проводится их сравнительное исследование на материале русского и азербайджанского языков. Известно, что космонимы привлекали внимание еще в глубокой древности; они относятся к древнейшему пласту лексики. Нами были рассмотрены следующие космонимы:

солнце//солнышко, günəş//gün: При солнце тепло, а при матери добро; Солнце пригреет - все поспеет; Не солнце, всех не

обогреешь (на всех не угреешь)//; Хорошо солнышко: летом печет, а зимой не греет; На весь мир и солнышко не упечь (не угреть); Солнышко восходит, барских часов не спрашивается; Ни солнышку всех не угреть, ни царю на всех не угодить; Gün kimi aydıdır; Gün doğunuşundan bəllidir Gün altında yatmayan kölgənin gədrini bilməz; Gün öz işiğini hec kəsdən əsirgəməz; Günəşdən gizlənən yarasalardı

луна//месяц, ау: Русский час – с днем тридцать; деревенский месяц - с неделей десять; Год – житейский, день – в святцах, а месяц на небе (т. е. неизвестно когда, о будущем); Ay var, gün var, tələsməyə nə var; Ayın on beşi qaranluq isə, on beşi aydunluqdur; Ay tamam, hesab bəlli; Ay qaranlığı axşamdan məlumdur

звезда//звездочка, ulduz: Не считай звезды, а гляди в ноги: чего не найдешь, так хоть не упадешь. Заря вгонит, другая выгонит (в дом, из дому); Ulduzu barışmayanın salamıda savaşıdır; İlan ulduz görməsə ölməz; Yeddi göydə bir ulduz yoxdur

В некоторых пословицах и поговорках в одном контексте употребляются различные небесные светила: И месяц светит, когда солнца нет//солнца нет, так и месяц светит; Краснее красного солнышка, яснее ясного месяца; Ay doğar – gün dincələr; Ay işiğini gündən alır; Старый месяц тож в дело идет: бог на звезды крошит; Ay görmüşün ulduza nə minnəti!?!; Ay mənlə olsun, ulduzun gözünə barmağım

В **заключении** обобщаются основные результаты и выводы исследования:

1. Проведенное исследование космонимов в русском и азербайджанском языках отражает специфические черты национального мышления и культурную значимость терминов, связанных с Солнцем, Луной и Месяцем. Русский и азербайджанский языки обогащены многочисленными устойчивыми выражениями и фразеологизмами, основанными на этих космонимах, что свидетельствует о их эмоциональной насыщенности и культурной важности для носителей этих языков.

2. В обоих языках космонимы являются компонентами терминов, относящихся к различным областям науки, техники. Проведенный анализ материалов показывает, что в терминообразовании с макрополем «космоним» в русском языке синтаксический способ словообразования занимает центральное место, Второе место по продуктивности занимает морфологический способ словообразования. В азербайджанском же языке число терминов, образованных морфологическим и синтаксическим способом невелико.

3. Анализ, проведенный нами, исследует важные аспекты культурной и языковой идентичности через антропониимику и лексико-семантическое поле "ау, месяц//луна" в азербайджанском и русском языках. Обнаружено, что данное поле является богатым и важным сегментом азербайджанской антропониимики, в то время как в русском языке оно представлено менее значительно.

В азербайджанской лексико-семантической системе выделяются различные группы имен, принадлежащих к азербайджанской, арабской и персидской традициям. Важно отметить, что исследуемое поле, связанное с космонимом "ау", играет важную роль в формировании и расширении системы азербайджанских антропонимов. Это подчеркивает значимость месяца и Луны в культуре азербайджанского народа и связанные с этим символы и традиции.

4. Анализ по русским антропонимам выявил наличие личного имени с компонентом "Меркурий" - Меркурий/Меркул. Имя Меркурий происходит от латинского слова "Mercurius", которое относится к богу торговли. Это слово происходит от "merx", что означает товар. Важно обратить внимание на тот факт, что личные имена, связанные с названиями планет чаще представлены в мужской форме, такие как Марс и Меркурий.

В азербайджанском же языке имена, связанные с планетами Марс и Меркурий относятся к женским аппелятивам. Это ука-

зывает на особенности формирования и использования антропонимов в различных языках и культурах.

5. Русская фразеология с компонентом "солнце" доминирует, особенно в диалектных выражениях, что связано с особенностями славянской мифологии и поверий, где солнце воспринимается как светило, освещающее мир, а также как божество, Царь-Солнце. Это объясняет высокую частотность употребления фразеологических единиц с компонентом "солнце" в русском языке.

6. В проанализированных фразеологизмах отражаются национально-культурные и ментальные характеристики народов. В символике многих народов Луна характеризует женское начало, что включает в себя непорочность, целомудрие, изменчивость. Однако в азербайджанских фразеологизмах «луна» приобретает положительную коннотацию; представители азербайджанского народа восхваляют красоту женщины, поэтому во фразеологизмах уделяется особое внимание женственности и красоте. Этот знак олицетворяет «красоту». В русских фразеологизмах лексема «луна» чаще всего имеет отрицательную коннотацию, возникает градация «тревога – грусть, печаль, тоска, одиночество – смерть».

7. Микрополе «звезда» в русском и в азербайджанском языке является ярким и многообразным и находит языковое воплощение в устойчивых сочетаниях, характеризующих и символизирующих ум, счастье, удачу, а также является средством изображения самого человека. Наличие таких фразеологизмов в обоих языках наглядно свидетельствует о степени осмысления микрополя «звезда» в русской и азербайджанской языковой картине мира.

8. Доминирующей коррелятивной группой среди исследуемых паремий в русском языке является лексема «солнце», в азербайджанском же языке – «луна». Все небесные тела в сравниваемых языках обладают положительной коннотацией и воспринимаются человеком как нечто ценное и важное.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Исследование проблемы космонимов в русском и азербайджанском языкознании // Проблема гуманитарного образования: филология, журналистика, история. Сборник научных статей III Международной научно-практической конференции, – Пенза: Издательство Пензенский Государственный Университет, – 8-10 декабря 2016 г., – 2016, – с.199-204.

2. Микрополе “Солнце” в русской и азербайджанской фразеологии // – Bakı: Bakı Slavyan Universitetinin Elmi əsərləri, –2018. № 1, – s. 66-73.

3. Микрополе “Звезда” в русской и азербайджанской фразеологии // – Bakı: AMEA Nəsimi adına Dilçilik İnstitutu. “Tədqiqlər” jurnalı, – 2018. № 2, – s.168-178.

4. Макрополе “космоним” в азербайджанских и русских паремиях // – Bakı: Dil və ədəbiyyat. Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal, – 2018. № 4 (108) - s.134-136.

5. Микрополе “Gün // Günəş, Солнце” в ономастике русского и азербайджанского языков // – Naхçıvan: AMEA Naхçıvan Bölməsinin İncəsənət, Dil və Ədəbiyyat İnstitutu. “Axtarışlar” jurnalı, – 2019. Cild 11, № 3 (33), – s.65-73.

6. Микрополе “Ау, Луна // Месяц” в ономастике русского и азербайджанского языков // – Naхçıvan: Naхçıvan Dövlət Universitetinin Elmi əsərləri, Humanitar elmlər seriyası, – 2020. – № 1 (102), I cild, – s.152-159.

7. Микрополе “ulduz // звезда” в ономастике русского и азербайджанского языков // – Bakı: AMEA M.Füzuli adına Əlyazmalar İnstitutu, Filologiya məsələləri, – 2020. № 5, – s.151-156.

8. Основные способы терминообразования с космонимом “Луна //Ау” в русском и азербайджанском языках // – Киев: Язык и культура. Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко. – 2020. Выпуск 22, том V (200), – s.165-170.

9. Микрополе “Планеты” в ономастике русского и азербайджанского языков // – Naхçıvan: AMEA Naхçıvan

Bölməsinin İncəsənət, Dil və Ədəbiyyat İnstitutu. “Axtarışlar” jurnalı, – 2020. Cild 13, № 4 (38), – s.78-81.

10. Микрополе “планеты (Юпитер, Меркурий)” в ономастике русского и азербайджанского языков // “Regional inkişafın təmin olunmasında innovativ tendensiyalar: Reallıqlar və müasir çağırışlar” mövzusunda Respublika elmi konfransının materialları, – Mingəçevir: – 11-12 dekabr 2020-ci il, – 2020, – s. 510-511.

11. Лексико-семантическое поле “Луна” в системе русского и азербайджанского языков // Современные исследования в области русского языка как иностранного. Сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции молодых преподавателей, – Пенза: Издательство Пензенский Государственный Университет, –19 мая 2021 г., – 2021, – s.8-12.

12. Основные способы терминообразования с космонимами “Солнце, звезда // Günəş, gün, ulduz” в русском и азербайджанском языках // Çağdaş Azərbaycan dilinin müasir problemləri” mövzusunda Respublika elmi konfransının materialları, – Naxçıvan: Qeyrət, – 30 oktyabr 2020-ci il, – 2021, – s.105-110.

13. Макрополе “космоним” в топонимах русского и азербайджанского языков // – Bukhara, Uzbekistan: Научный вестник Бухарского Государственного Университета. – 2024. № 6, – s.153-155.

14. Микрополе “Луна” в русской и азербайджанской фразеологии // 5.Uluslararası bilimsel araştırmalar kongresi, 22-23 şubat 2025, – Bursa, s.854-859.

15. National specifics of cosmonyms in the azerbaijani and russian language space // I Международная научно-практическая конференция «Филология будущего, которое мы создаем: тенденции, смыслы, приоритеты», Московский Международный Университет, 26 марта 2025 г.



Защита диссертации состоится «13» июня 2025 года в 11⁰⁰ часов на заседании BFD 2.39/1, созданного на базе Диссертационного совета FD 2.39, действующего при Нахчыванском Государственном Университете.

Адрес: город Нахчыван, Университетский городок, AZ 7012, Нахчыванский Государственный Университет.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке Нахчыванского Государственного Университета.

Электронные версии диссертации и автореферата размещены на официальном сайте Нахчыванского Государственного Университета.

Автореферат разослан по соответствующим адресам «12» мая 2025 года.

Подписано в печать: 25.IV.2025
(число, месяц, год)

Формат бумаги: A5

Объем: 38343
(количество знаков)

Тираж: 70